

**Zavařovací hrnec DOMO s výpustným kohoutem**  
**Zaváracie hrnec s výpustným kohútom**  
**Canning pot with pouring tap**  
**Einkochautomat mit Auslaufhahn**  
**Stérilisateur de conserves avec robinet**

DO42323PC



**Návod na použitie**  
**Instruction booklet**  
**Gebrauchsanleitung**  
**Notice d'utilisation**  
**Kasutamine**

DO42323PC

**DOMO**

## ZÁRUKA

Na tento spotřebič poskytujeme záruku na nedostatky, které jsou označeny jako výrobní chyby nebo chyby materiálu. Záruční doba začíná dnem prodeje a je uznána po předložení potvrzeného tohoto záručního listu nebo orig.dokladu o zaplacení + tento nepotvrzený, ale vyplněný ZL pro záznam opravy. Případné reklamace můžete uplatnit v místě nákupu tohoto přístroje nebo v servisním středisku firmy:

**Domo-elektro s.r.o. Na Kobyle, 34506 Kdyně viz [www.domo-elektro.cz](http://www.domo-elektro.cz) tel. 379 789 684 nebo na [servis@domo-elektro.cz](mailto:servis@domo-elektro.cz) , tel. 379 422 550**

## ZÁRUKA

Na tento spotřebič poskytujeme záruku na nedostatky, ktoré sú označené ako výrobné chyby alebo chyby materiálu. Záručná doba začína dňom predaja a je uznaná po predložení potvrdeného tohto záručného listu alebo orig.dokladu o zaplacení + tento nepotvrdený, ale vyplnený ZL pre záznam opravy. Případné reklamácie môžete uplatniť v mieste nákupu tohto prístroja alebo v servisnom stredisku firmy:

**Domo-elektro s.r.o. Na Kobyle, 34506 Kdyně pozri [www.domo-elektro.cz](http://www.domo-elektro.cz) tel. 379 789 684 alebo na [servis@domo-elektro.cz](mailto:servis@domo-elektro.cz), tel. 379 422 550**

## WARRANTY

This appliance has a two year warranty period. During this period the manufacturer is responsible for any failures which are the direct result of construction failure. When these failures occur the appliance will be repaired or replaced if necessary. The warranty will not be valid when the damage to the appliance is caused by wrong use, not following the instructions or repairs executed by a third party. The warranty will only be valid if the warranty application has been completed by the dealer at the time of purchase. All parts, which are subject to wear, are excluded from the warranty.

**LINEA 2000 - Dompel 9 2200 Herentals Belgium - Tel 014/21.71.91 - Fax : 014/21.54.63**

## GARANTIE

Die Garantie für dieses Gerät beträgt 2 Jahr ab dem Kaufdatum. Während dieser zweijährigen Garantie trägt der Verteiler die Verantwortung für Mangel, die eindeutig auf Material- oder Konstruktionsfehler zurück-zuführen sind. Wenn es solche mangel gibt, wird das Gerät, wenn notwendig, ersetzt oder repariert. Das Recht auf Garantie erlischt, wenn die Mängel auf eine unangemessene Anwendung, die Nichtbefolgung der Gebrauchsanleitungen oder eine Reparatur von einer dritten Partei zurückzuführen sind. Die Garantie gilt nur, wenn der Garantieschein beim Kauf vom Einzelhändler abgestempelt und unterschrieben worden ist. Alle Teile, dem Verschleiß ausgesetzt sein, sind nicht in der Garantie eingeschlossen.

## GARANTII

Käesoleval seadmel on kaheaastane garantiiaeg. Selle aja vältel kohustub tootja kõrvaldama kõiki defektid, mille on otseselt põhjustanud ehituslikud puudused. Nende defektide esinemise korral remonditakse või asendatakse seade vastavalt vajadusele. Garantii ei kehti, kui seadme kahjustuse on põhjustanud vale kasutus, kasutusjuhiste mittejärgimine või kolmanda osapoolle teostatud remont. Garantii kehtib ainult juhul, kui müüja on seadme ostmisel täitnud garantiikaardi. Garantii ei kata kuluvaid osi.

Model

**DO42323PC**

Naam/Name/Jméno .....

Adres/Address/Adresa .....

Aankoopdatum/Kaufdatum/Datum prodeje .....

Datum nákupu, podpis a razítko

Date, signature, stamp

Tel : .....

\* Jméno kupujícího, adresu a tel.spojení je nutno vyplnit pokud si zákazník přeje zaslání opraveného přístroje domů. Bez úplného vyplnění všech ostatních údajů v záručním listu nebude možno Vaši reklamaci včas vyřídit.

**Domo-elektro s.r.o., Na Kobyle, 34506 Kdyně, Tel. +420 379789684  
LINEA 2000 - Dompel 9 2200 Herentals Belgium - Tel 014/21.71.91 - Fax : 014/21.54.63**

## BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Při používání zavařovacího hrnce dbejte všeobecných i následujících bezpečnostních předpisů.

1. Nepoužívejte v blízkosti hořlavých látek, výbušnin ani v jiných místech, kde by elektrický výboj mohl způsobit vznik požáru.



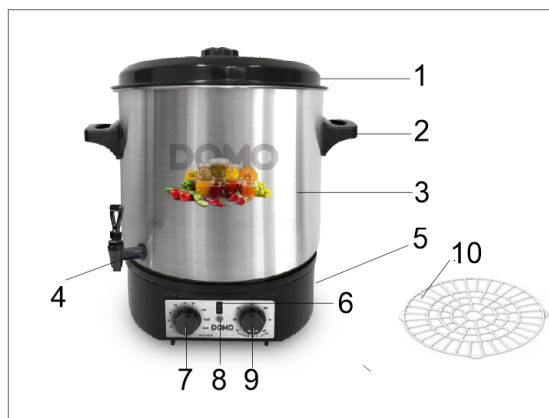
Přístroj může být během používání horký. Dbejte na to, aby se přívodní kabel nedotýkal jeho horkých částí a přístroj ničím nepřikrývejte.

2. Tento hrnec není žádná hračka. Je třeba dávat velký pozor, když jsou v okolí děti.
3. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, nebo nedostatkem zkušeností a znalostí pokud jsou pod neustálým dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si s přístrojem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru.
4. Tento spotřebič nesmějí používat děti. Spotřebič a jeho přívodní kabel vždy udržujte mimo dosah dětí.
5. Přístroj nesmí být používán po extrémně dlouhou dobu jako profesionální přístroje. Je určen zvláště do kuchyněk pracovních kolektivů, kanceláří, hotelových pokojů nebo podobných zařízení pro nárazové použití.
6. Hrnec se nesmí používat s neoriginálními částmi (jako jsou časovač, odložený spínač atd.). Použití neoriginálních částí může způsobit poškození přístroje nebo dokonce požár.
7. Nepoužívejte přístroj s poškozenou síťovou šňůrou, popř. síťovou zástrčkou. Když přístroj řádně nepracuje, spadl na zem nebo do vody, popř. je poškozený, je nutné nechat ho přezkoušet v servisním centru.
8. Veškeré opravy a úpravy musí být prováděny pouze v odborném servise.
9. Přístroj používejte pouze v otevřených prostorech, kde je dostatečná cirkulace vzduchu.
10. Přístroj by neměl přijít do kontaktu s magneticky citlivými věcmi (např. kreditní karty atd.)
11. Přístroj není vodě odolný. V žádném případě hrnec ani přívodní kabel neponořujte pod hladinu.
12. Nepoužívejte přístroj v extrémně vlhkých prostředích, ani v místech s vysokou teplotou.
13. Na čištění nepoužívejte mokré hadr, ani agresivní čisticí prostředky. Doporučíme pouze vlhký hadřík. Vodu napouštějte pouze do nádoby hrnce. Zbylá část hrnce není vodě odolná a nesmí se ponořovat do vody.
14. Přístroj stavte a zajistěte tak, aby nespadol nebo se mechanicky nepoškodil. Takové poškození může vést ke vzniku nebezpečí poranění.
15. Nezapínejte hrnec bez vody / naprázdno.
16. Nedotýkejte se hřejících ploch, pokud je hrnec zapnutý a pracuje.
17. Hrnec není určen pro komerční účely.

18. Přístroj nesmí být používán dětmi. Děti smí hrnec ovládat pouze za neustálého dozoru způsobilých osob.
19. Nikdy nenechávejte hrnec bez dozoru, když je ještě zapojený v síti. Vytáhněte síťovou zástrčku, když už ho nepoužíváte, popř. než ho začnete čistit nebo plnit.
20. Nikdy přístroj netahejte za šňůru. Nepoužívejte ji jako držadlo k přenášení. Dejte pozor, abyste ji neskřípli mezi dveře, a nepokládejte ji přes roh nebo ostré hrany.
21. Nepřenášejte hrnec pokud je v něm horká voda.
22. **Po práci vytáhněte přístroj ze zásuvky, nechte zchladit a vypusťte vodu.**
23. Přístroj vždy zapojujte pouze do el. sítě se zemnicím kolíkem.
24. Pokud chcete měnit nebo odendavat nějaké součásti, vždy vypojte přístroj z elektrické sítě.
25. Záruka se nevztahuje na mechanické poškození ani poškození nesprávným používáním (např. ulomený kohout, promáčklé tělo hrnce od pádu atd...)
26. Přístroj byl navržen a sestaven jako celek, nepokoušejte se ho nijak rozebírat ani upravovat.
27. Nestavte a nepoužívejte přístroj v blízkosti vody kam by se hrnec mohl převrhnout. Vodu vždy lijte pouze dovnitř. Nenechávejte vodu (tekutiny) v hrnci, pokud jej nepoužíváte.
28. Hrnec stavte na teplu odolný, rovný a stabilní podklad a zajistěte, aby okolo hrnce byl dostatek volného místa (cca 20 cm).
29. Před používáním hrnec vybalte z ochranných a obalových fólií. Pozor: plastové sáčky a folie zlikvidujte a držte mimo dosah dětí. Folie a sáčky by mohly být pro děti nebezpečné, hrozí riziko zadušení nebo vdechnutí.

### **Části přístroje:**

1. Plastové víko
2. Držadla – tepelně izolovaná
3. Tělo hrnce (materiál dle typu hrnce)
4. Výpustný kohout (umístění dle typu hrnce)
5. Základna hrnce s ovládacím panelem
6. Vypínač signalizace nahřátí
7. Nastavení termostatu/teploty
8. Světelná kontrolka nahřívání
9. Nastavení časovače/spuštění nepřetržitého provozu
10. Vyjímatelná rošť/podstavec na sklenice



### **Před prvním použitím**

Při vybalování přístroje nejdříve zkontrolujte všechny části, zda nejsou nijak viditelně poškozené. Rozbalte a odlepte všechny ochranné i reklamní folie.

#### **Nasazení výpustného kohoutu:**

- Všechny části kohoutu vybalte z obalů. Na hlavní část kohoutu nasad'te nejdříve těsnění.
- Takto připravenou část prostrčte vyfrézovaným otvorem v těle hrnce z druhé (vnitřní) strany hrnce nasad'te druhé těsnění a přesto našroubujte matici. Závit důkladně dotáhněte.
- Kohout je vybaven záslepkou, kterou můžete i nemusíte používat.
- Otevření/zavření kohoutu se provádí tahem horní páčky dopředu.

## Postup použití při zavařování

1. Vložit rošt do hrnce
2. Naplnit nádobu požadovaným množstvím vody
3. Hrncem zavřít víkem
4. Zapojit přístroj do elektrické sítě
5. Kolébkový vypínač zvukové signalice přepnout do polohy „I“
6. Pomocí termostatu nastavit teplotu a časovač otočit na trvalý provoz (ON / Continue)  
!!!Zvukový signál jen oznamuje, kdy se dosáhlo nastavené teploty!!!
7. Po zvukovém upozornění vložit suroviny, nastavit časovač na zvolený čas a vypnout zvukovou signalizaci
8. Kontrolka svítí, když je topné těleso v provozu, průběh zavařování běží automaticky. .
9. Po uplynutí nastaveného času se spotřebič vypne a kontrolka zhasne.
10. Po ukončení provozu otočte termostatu zcela doleva (do polohy „0“) a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

POZOR: Kolébkový vypínač uprostřed panelu vypíná pouze zvukový signál, hrncem bude nahřívát dále.

### Nastavení teploty:

Přístroj je vybaven teplotním čidlem, čidlo je uloženo pod hladkým dnem nádoby. Pomocí termostatu lze u přístroje nastavit jako teplotu chcete uvnitř hrnce udržovat.

Otočný termostat lze nastavit v rozmezí 30 °C – 100 °C, přesnost reakce je +/- 5 °C.

V případě potřeby můžete termostat otočit po směru hodinových ručiček až do polohy „ON“ kde je nastaven neustálý ohřev až do bodu varu.

### Nastavení časovače:

Nastavení časovače lze provést ve dvou režimech

#### 1) Automatické vypnutí po uplynutí času

- časovač můžete nastavit v rozmezí 20-120 minut. Pro přidání času otáčejte po směru hodinových ručiček, pokud potřebujete čas ponížít, tak otočte v protisměru hodinových ručiček.

#### 2) Neustálý provoz

- otočte po směru hodinových ručiček až do krajní polohy „ON“. V takovém nastavení bude hrncem nahřívát neustále až na nastavenou hodnotu (nebo do bodu varu).

### Tipy pro lepší konzervaci potravin

Příprava a čistota jsou z důvodů trvanlivosti nejdůležitější. Ovoce má být dobré kvality, čerstvé a zralé.

- Ovoce a zeleninu nerozkrájené dobře umýt a nechat okapat.
- Zelené fazole a hrách jsou trvanlivější, když je předem mírně podusíte.
- Sklenice, plechovky, lahve a uzávěry umyjte pečlivě pod horkou vodou, vypláchněte a nechte uschnout na čisté utěrce.
- Zkontrolujte, zda v nádobě nejsou připálené zbytky, nebo zda není nádoba poškozená.
- Uzávěry nechte až do použití v čisté vodě.
- Nepoužívejte žádná poškozená nebo stará víčka.
- Sklenice ev. lahve naplňujte jen 2 cm pod okraj, u kašovitých hmot (jablečná dřev) jen 4 cm pod okraj. Při nákupu sklenic si všimněte ev. upozornění.
- U uzavin všech druhů plňte jen do 3/4 sklenice.
- Sklenice se šroubovacími, pružinovými uzávěry nebo svorkami, řádně uzavřete.
- Lahve uzavřete okamžitě po ukončení sterilizace.
- Sklenice stavte vždy na rošt. Můžete použít sklenice různé výšky.
- Teplotu a čas pro zavařování vyhledejte v receptech, případně knihách o zavařování.
- Doba, než se automat zahřeje na zvolenou teplotu se nepočítá do doby zavařování.
- Doba zavařování začíná, když je dosaženo zvolené teploty.
- Zavařené suroviny je nejlépe uchovávat v chladnu a ve tmě.
- Je dobré si sklenice popisovat.( datum, obsah).
- Ohřátí plného obsahu hrnce trvá cca 1,5 hod, proto je mnohem výhodnější zavařování v páře.
- **Verze zavařování v páře: do hrnce nalijte cca 10 cm vody a sklenice postavíme na rošt.**
- **Teplota sklenic v páře by měla být stejná jako teplota vody, ušetříte tak čas i energii. Vždy musí být nasazené víko na spotřebič.**
-

- **Takto můžete ušetřit až 60% energie.**
- Pokud jste se rozhodli nezavařovat v páře, ale klasicky ve vodě, tak by měly být sklenice ponořené ze 2/3 až 3/4 ponořené ve vodě. Takto ponořená by měla být nejvyšší položená sklenice. Náhled vkládání sklenic je níže.

## **Orientační tabulka zavařování:**

ovoce	teplota ve °C	čas v min	zelenina	teplota ve °C	čas v min
rybíz	85	20	květák	100	90
jabl.pyré	90	30	faz.lusky	100	120
hrušky	90	30	tlusté fazole	100	90
jahody	75	25	hrách	100	120
borůvky	85	25	kys. okurky	90	30
maliny	80	30	karotka	100	90
třešně	80	30	mrkev	100	90
mirabelky	90	30	kedlubny	100	90
broskve	90	30	dýně	90	30
meruňky	90	30	růžič.kapusta	100	120
rebarbora	100	30	chřest	100	120
angrešty	80	30	kapusta	100	120
švestky	90	30	rajčata	90	30

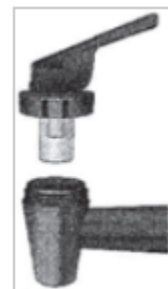
maso	teplota ve °C	čas v min
pečeně-plátek, předpečený	100	75
guláš	100	75
divočina, drůbež, zapečené	100	75
řízek, kotlety, zapečené	100	75
uzeninová směs	100	120

Tabulky v tomto návodu jsou pouze orientační. Doba dosažení teploty je díky velké ploše pláště hrnce velmi rozdílná v teplém a chladném prostředí ! Časy platí vždy od dosažení zvolené teploty. Zavařené ovoce skladujte na chladném a suchém místě.

## **Čištění**

Spotřebič nikdy neponořujte celý do vody. Při vytažené zástrčce ze zásuvky spotřebič utřete zvenku vlhkým hadrem a zevnitř vypláchněte. Vzniklé usazeniny vodního kamene čas od času odstraňte roztokem kyseliny citrónové nebo octa. Následně vždy nechte převařit čistou vodou.

Přístroj je vybaven výpustným kohoutem, který je potřeba udržovat stále průchodný. Doporučujeme kohout čas od času zkontrolovat, zda uvnitř neuvízla nějaká pevná nečistota. V případě potřeby je možné kohout rozebrat (horní část kohoutu lze odšroubovat a odendat).



## **Doporučení:**

Sítovou šňůru po použití omotejte kolem držáků na dně zařízení.

## **Odstranění vodního kamene**


Při běžném používání se usazují nečistoty z vody.

Na jejich vyčištění použijte volně prodejné prostředky na odvápnění (říd'te se pokyny jejich výrobce), nebo použijte vodu, do které přidáte konzumní 8% ocet.

Po odstranění vodního kamene opláchněte zařízení čistou vodou.

## **Informace o recyklaci odpadu**



Symbol  na přístroji či na jeho obalu znamená, že s tímto výrobkem není možno nakládat jako s běžným domovním odpadem, nýbrž musí být odevzdán na místech určených ke sběru a likvidaci elektrických a elektronických zařízení. Dodržením tohoto doporučení chráníte životní prostředí a zdraví spoluobčanů. Více informací o možnostech likvidace nebezpečného odpadu obdržíte na obecních nebo městských úřadech, sběrných dvorech nebo v prodejně, kde jste přístroj zakoupili.

# BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIE

Pri používaní zaváracieho hrnca dbajte všeobecných aj nasledujúcich bezpečnostných predpisov.

1. Nepoužívajte v blízkosti horľavých látok, výbušnín ani v iných miestach, kde by elektrický výboj mohol spôsobiť vznik požiaru.



Prístroj môže byť počas používania horúci. Dbajte na to, aby sa prírodný kábel nedotýkal jeho horúcich častí a prístroj ničím neprikrývajte

2. Tento hrniec nie je žiadna hračka. Je potrebné dávať veľký pozor, keď sú v okolí deti.
3. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a znalostí ak sú pod neustálym dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti si s prístrojom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru.
4. Tento spotrebič nesmú používať deti. Spotrebič a jeho prírodný kábel vždy udržiajte mimo dosahu detí.
5. Prístroj nesmie byť používaný po extrémne dlhú dobu ako profesionálne prístroje. Je určený najmä do kuchyniek pracovných kolektívov, kancelárií, hotelových izieb alebo podobných zariadení pre nárazové použitie.
6. Hrnec sa nesmie používať s neoriginálnymi časťami (ako sú časovač, odložený spínač atď). Použitie neoriginálnych častí môže spôsobiť poškodenie prístroja alebo dokonca požiar.
7. Nepoužívajte prístroj s poškodenou sieťovou šnúrou, popr. sieťovou zástrčkou. Keď prístroj riadne nepracuje, spadol na zem alebo do vody, popr. je poškodený, je nutné nechať ho preskúšať v servisnom centre.
8. Všetky opravy a úpravy musia byť vykonávané len v odbornom servise.
9. Prístroj používajte iba v otvorených priestoroch, kde je dostatočná cirkulácia vzduchu.
10. Prístroj by nemal prísť do kontaktu s magneticky citlivými vecami.
11. Prístroj nie je vode odolný. V žiadnom prípade hrniec neponárajte pod hladinu.
12. Nepoužívajte prístroj v extrémne vlhkých prostrediach, ani v miestach s vysokou teplotou.
13. Na čistenie nepoužívajte mokrá handru, ani agresívne čistiace prostriedky. Odporúčame iba vlhkú handričku. Vodu napúšťajte iba do nádoby hrnca. Zvyšná časť hrnca nie je vode odolná a nesmie sa ponárať do vody.
14. Zaisťte aby hrniec nespadol alebo sa mechanicky nepoškodil. Takéto poškodenie môže viesť k vzniku nebezpečenstva poranenia.
15. Nezapínajte hrniec bez vody / na prázdno.
16. Nedotýkajte sa Hrejúce plôch, ak je hrniec zapnutý a pracuje.
17. Hrnec nie je určený pre komerčné účely.
18. Prístroj nesmie byť používaný deťmi. Deti smie hrniec ovládať iba za stáleho dozoru oprávnených osôb.
19. Nikdy nenechávajte hrniec bez dozoru, keď je ešte zapojený v sieti. Vytiahnite sieťovú zástrčku, keď už ho nepoužívate, popr. než ho začnete čistiť alebo plniť.
20. Nikdy prístroj neťahajte za šnúru. Nepoužívajte ju ako držadlo na prenášanie. Dajte pozor, aby ste ju nepricvikli medzi dvere, a nekladte ju cez roh alebo ostré hrany.
21. Neprenášajte hrniec pokiaľ je v ňom horúca voda.

22. Po práci vyťahnite prístroj zo zásuvky, nechajte schlaďiť a vypustite vodu.
23. Prístroj vždy zapájajte len do el. siete s uzemňovacím kolíkom.
24. Pokiaľ chcete meniť alebo odendavat nejaké súčasti, vždy vypojte prístroj z elektrickej siete.
25. Záruka sa nevzťahuje na mechanické poškodenie ani poškodenie nesprávnym používaním (napr. Odlomený výpustný kohút, stlačená telo hrnce od pádu atd ...)
26. Prístroj bol navrhnutý a zostavený ako celok, nepokúšajte sa ho nijako rozoberať ani upravovať.
27. Nestavajte a nepoužívajte prístroj v blízkosti vody kam by sa hrniec mohol prevrútiť. Vodu vždy lejte iba dovnútra. Nenechávajte vodu (tekutiny) v hrnci, ak ho nepoužívate.
28. Hrnec stavajte na teplu odolný, rovný a stabilný podklad a zaistite, aby okolo hrnca bol dostatok voľného miesta (cca 20 cm).
29. Pred používaním hrniec vybaľte z ochranných a obalových fólií. Pozor: plastové vrecúška a fólie zlikvidujte a držte mimo dosahu detí. Fólie a sáčky by mohli byť pre deti nebezpečné, hrozí riziko zadusenía alebo vdýchnutia.

### Časti prístroja:

1. Plastové veko
2. Držadlá - tepelne izolované
3. Telo hrnca (materiál podľa typu hrnca)
4. Výpustný kohút (umiestnenie podľa typu hrnca)
5. Základňa hrnca s ovládacím panelom
6. Vypínač signalizácia nahriatie
7. Nastavenie termostatu / teploty
8. Svetelná kontrolka nahrievania
9. Nastavenie časovača / spustenie nepretržitej prevádzky
10. Vyberateľná rošť / podstavec na poháre



### **Pred prvým použitím**

Pri vybalovaní prístroja najskôr skontrolujte všetky časti, či nie sú nijako viditeľne poškodené. Rozbaľte a odlepte všetky ochranné aj reklamné fólie.

### **Nasadenie výpustného kohúta:**

1. Všetky časti kohúta vybaľte z obalov. Na hlavnú časť kohúta nasadte najskôr tesnenie.
2. Takto pripravenú časť prestrčte vyfrézovanými otvormi v tele hrnca z druhej (vnútornej) strany hrnca nasadte druhej tesnenia a napriek tomu naskrutkujte maticu. Závit dôkladne dotiahnite.
3. Kohút je vybavený záslepkou, ktorú môžete aj nemusíte používať.
4. Otvorenie / zatvorenie kohúta sa vykonáva ťahom hornej páčky dopredu.

### **Postup použitia pri zaváraní**

1. Vložiť rošť do hrnca
2. Naplniť nádobu požadovaným množstvom vody
3. Hrnec zavrieť vekom
4. Zapojiť prístroj do elektrickej siete
5. Kolískový vypínač zvukové signalice prepnúť do polohy "I"
6. Pomocou termostatu nastaviť teplotu a časovač otočiť na trvalú prevádzku (ON / Continue) !!! Zvukový signál len oznamuje, kedy sa dosiahlo nastavenej teploty !!!
7. Po zvukovom upozornení vložiť suroviny, nastaviť časovač na zvolený čas a vypnúť zvukovú signalizáciu



8. Kontrolka svieti, keď je vykurovacie teleso v prevádzke, priebeh zaváranie beží automaticky.
9. Po uplynutí nastaveného času sa spotrebič vypne a kontrolka zhasne.
10. Po ukončení prevádzky otočte termostatu úplne doľava (do polohy "0") a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

**POZOR:** Kolískový vypínač uprostred panela vypína iba zvukový signál, hrniec bude nahrievať ďalej.

### **Nastavenie teploty:**

Prístroj je vybavený teplotným čidlom, snímač je uložený pod hladkým dnom nádoby. Pomocou termostatu možno u prístroja nastaviť ako teplotu chcete vnútri hrnca udržiavať.

Otočný termostat je možné nastaviť v rozmedzí 30 °C - 100 °C, presnosť reakcia je +/- 5 °C.

V prípade potreby môžete termostat otočiť v smere hodinových ručičiek až do polohy "ON" kde je nastavený neustály ohrev až do bodu varu.

### **Nastavenie časovača:**

Nastavenie časovača je možné vykonať v dvoch režimoch

#### **1) Automatické vypnutie po uplynutí času**

- časovač môžete nastaviť v rozmedzí 20-120 minút. Pre pridanie času otáčajte v smere hodinových ručičiek, ak potrebujete čas ponížiť, tak otočte v protismere hodinových ručičiek.

#### **2) Neustála prevádzka**

- otočte v smere hodinových ručičiek až do krajnej polohy "ON". V takomto nastavení bude hrniec nahrievať neustále až na nastavenú hodnotu (alebo do bodu varu).

### **Tipy pre lepšiu konzerváciu potravín**

Príprava a čistota sú z dôvodov trvanlivosti najdôležitejšie. Ovocie má byť dobrej kvality, čerstvé a zrelé.

- Ovocie a zeleninu nerozkrájané dobre umyť a nechať odkvapkať.
- Zelené fazuľa a hrach sú trvanlivejšie, keď je dopredu mierne podusíte.
- Poháre, plechovky, fľaše a uzávery umyte starostlivo pod horúcou vodou, vypláchnite a nechajte uschnúť na čistej utierke.
- Skontrolujte, či v nádobe nie sú pripálené zvyšky, alebo či nie je nádoba poškodená.
- Uzávery nechajte až do použitia v čistej vode.
- Nepoužívajte žiadna poškodená nebostará viečka.
- Poháre ev. fľaše naplňte len 2 cm pod okraj, u kašovitej hmoty (jablčná dreň) len 4 cm pod okraj. Pri nákupe pohárov si všímajte ev. upozornenia.
- U údenín všetkých druhov plňte len do 3/4 pohára.
- Poháre sa skrútkovacími, pružinovými uzávery alebo svorkami, riadne uzavrite.
- Fľaše uzavrite okamžite po ukončení sterilizácie.
- Poháre stavajte vždy na rošt. Môžete použiť poháre rôzne výšky.
- Teplotu a čas pre zaváranie vyhľadajte v receptoch, prípadne knihách o zaváranie.
- Doba, než sa automat zahreje na zvolenú teplotu sa nepočíta do doby zavárania.
- Doba zaváranie začína, keď je dosiahnutá zvolenej teploty.
- Zavárané suroviny je najlepšie uchovávať v chlade a v tme.
- Je dobré si poháre popisovať. (Dátum, obsah).
- **Ohriatie plného obsahu hrnca trvá cca 1,5 hod, preto je oveľa výhodnejšie zaváranie v pare.**
- **Verzia zaváranie v pare: do hrnca nalejte cca 10 cm vody a poháre postavíme na rošt.**
- **Teplota pohárov v pare by mala byť rovnaká ako teplota vody, ušetríte tak čas i energiu. Vždy musí byť nasadené veko na spotrebič.**
- **Takto môžete ušetriť až 60% energie.**
- Ak ste sa rozhodli nezavařovat v pare, ale klasicky vo vode, tak by mali byť poháre ponorené z 2/3 až 3/4 ponorené vo vode. Takto ponorená by mala byť nanajvyš položená poháre. Náhl'ad vkladanie pohárov je nižšie.

## Orientačná tabuľka zaváranie:

Ovoce	Teplota [°C]	Čas [min]	Zelenina	Teplota [°C]	Čas [min]
Ríbezle	85	20	Karfiol	100	90
Jablká	90	30	Fazuľové struky	100	120
Hrušky	90	30	Hrubé fazuľa	100	90
Jahody	75	25	Hrach	100	120
Čučoriedky	85	25	Uhorky	90	30
Maliny	80	30	Mrkvu	100	90
Čerešne	80	30	Kalebár	100	90
Mirabelky	90	30	Tekvica	90	30
Broskyne	90	30	Kel	100	120
Marhule	90	30	Ružičkový kel	100	120
Egreše	80	30	Špargľa	100	120
Slivky	90	30	Paradajky	90	30

Mäso	Teplota [°C]	Čas [min]
Pečené	100	75
Guláš	100	75
Divočina, hydina	100	75
Rezeň, kotleta	100	75
Údeniny	100	120

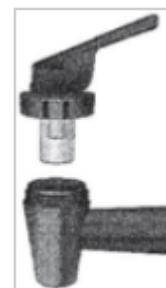
Tabuľky v tomto návode sú len orientačné. Doba dosiahnutia teploty je vďaka veľkej ploche plášt'a hrnca veľmi rozdielna v teplom a chladnom prostredí! Časy platia vždy od dosiahnutia zvolenej teploty. Zavárané ovocie skladujte na chladnom a suchom mieste.

## Čistenie

Spotrebič nikdy neponárajte celý do vody. Pri vytiahnutej zástrčke zo zásuvky spotrebič utrite zvonku vlhkou handrou a zvnútra vypláchnite. Vzniknuté usadeniny vodného kameňa čas od času odstráňte roztokom kyseliny citrónovej alebo octu. Následne vždy nechajte prevariť čistou vodou.

Prístroj je vybavený výpustným kohútom, ktorý je potrebné udržiavať stále priechodný. Odporúčame kohút čas od času skontrolovať, či vo vnútri neuviazla nejaká pevná nečistota.

V prípade potreby je možné kohút rozobrať (hornú časť kohúta možno odskrutkovať a vytiahnuť).



## Odporúčanie:

Sieťovú šnúru po použití omotajte okolo držiakov na dne zariadení.

## Odstránenie vodného kameňa


Pri bežnom používaní sa usadzujú nečistoty z vody.

Na ich vyčistenie použite voľne predajné prostriedky na odvápnenie (riadte sa pokynmi ich výrobcu), alebo použite vodu, do ktorej pridáte konzumnej 8% ocot.

Po odstránení vodného kameňa opláchnite zariadenie čistou vodou.

## Informácie o recyklácii odpadu



Symbol  na prístroji alebo na jeho obale znamená, že s týmto výrobkom nie je možné nakladať ako s domovým odpadom, ale musí byť odovzdaný na miestach určených na zber a likvidáciu elektrických a elektronických zariadení. Dodržaním tohto odporúčania chránite životné prostredie a zdravie spoluobčanov. Viac informácií o možnostiach likvidácie nebezpečného odpadu obdržíte na obecných alebo mestských úradoch, zberných dvoroch alebo v predajni, kde ste prístroj zakúpili.

## SAFETY INSTRUCTIONS

- Do not use the appliance in places where inflammable liquids such as gasoline are or may be present.
- Children cannot be allowed to play with the appliance. Close supervision is necessary when the appliance is used near or by children.
- This appliance cannot be used with an external timer or a separate remote control. The use of accessories that are not recommended or sold by the manufacturer can cause fire, electrical shock or injuries.
- Never use the appliance when the cord or plug is damaged, after malfunction or when the appliance itself is damaged. In that case, take the appliance to the nearest qualified service center for check-up and repair.
- This appliance may be used by children from the age of 8 and up, and also by persons with a physical or sensory limitation, as well as mentally limited persons or persons with a lack of experience and knowledge. But only on the condition that these persons have received the necessary instructions on how to use this appliance in a safe way and know the dangers that can occur by using this appliance..
- Children cannot be allowed to play with the appliance. Keep the appliance out of reach of children
- Maintenance and cleaning of the appliance may not be done by children
- This appliance is suitable to be used in a household environment and in similar surroundings such as: kitchen for personnel of shops, offices or other /hotel rooms with a residential character.
- All repairs should be carried out by the manufacturer or its aftersales service.
- Only use the appliance in places with enough space around for good air circulation.
- The appliance is not water resistant. Never immerse the appliance, the cord or the plug in water or any other liquid.
- Don't use the appliance in places with high humidity or high temperature.
- Only clean with a soft cloth. Don't clean with aggressive or abrasive cleaners. It's recommended to only use a wet soft cloth. Pour water only in the particular tank. During maintenance and cleaning, do not submerge in water.
- Always use the appliance on a steady, dry and level surface. A fall can cause injuries.
- Don't switch on if there isn't water inside.
- Don't touch the body of the pot when the pot is heating. Only use the handles.
- Only use the appliance for domestic use. The manufacturer can't be held responsible for accidents that result from improper use of the appliance or not following the instructions described in this manual.
- Children cannot be allowed to play with the appliance.
- Maintenance and cleaning of the appliance may not be done by children, unless they are older than 8 years old and are under supervision. Keep the appliance out of reach of children younger than 8 years old.

- Don't leave the pot switched on without supervision. Turn off the appliance and remove the plug from its socket, when you want to clean the pot or when it is not in use.
- Do not pull the power cord or use the cord as a handle. Do not close a door with the power cord in between and don't pull the cord around corners or sharp edges.
- Don't move when the pot is filled with water.
- After usage, unplug the power cord, let the pot cool down and pour away the water.
- Before usage, check if the voltage stated on the appliance corresponds with the voltage of the power net at your home.
- Always unplug the power cord from its socket if you want to clean the appliance or assemble it.
- Warranty can not be held on mechanical damages caused by wrong usage (broken off pouring tap, crushed body of pot by fall...).
- The appliance is designed and built as a whole. Don't try to disassemble or modify it.
- Never place this appliance near water where it can fall. Always pour the water into the body of the pot. Don't leave liquids in the pot when it is not in use.
- Place the device on a heat resistant surface and at a distance of approximately 20 cm of the walls.
- Packing material, such as plastic bags are not toys for children. Keep the plastic bags away of children.

### **Parts:**

1. Plastic lid
2. Handle (heat resistant)
3. Body (depends on type of pot)
4. Drain cock (placement depends on type of pot)
5. Base with control panel
6. Switch on/off sound (reach of the temperature)
7. Temperature setting knob
8. Indicator light
9. Timer setting knob
10. Grate



**!!! The rocker switch (6) switches off only the acoustic signal when the set temperature is reached !!!!**

### **Before use**

- Unpack the unit and check whether is not damaged by transport.
- The device comes with a disposable drain cock that needs to be unpacked and properly attached before using it for the first time.

### **Installing the pouring tap:**

- Remove all parts of the tap from packaging. On the main part of the tap to put 1 piece a rubber seal.
- The prepared tap put through the hole in the body of the pot and from the inner side put the second rubber seal. Screw the nut and tighten firmly
- The cock is equipped with an plastic stopper, which optionally use..
- Opening / closing of the cock is done by moving the upper lever forward.

## **Procedure of canning**

1. Put the plastic grid into the pot.
2. Fill the pot with water.
3. Place the tightly closed canning jars on the grid.
4. Close the lid. and plug the power cord.
5. The rocker switch (6) switch must be in position „I“.
6. Set the desired temperature and timer to the position „ON“ / Continuous  
The sound signal announces only reach the set temperature. Switch off by rocker switch.
7. After reach the temperature (sound signal) to put jars and switch the signal off.
8. Set your desired time of preserving
9. After elapsed time the pot will switch off automaticly. Lights off.
10. In the end off process to turn the temperature knob to „0“ and disconnected for outlet.

### **Temperature setting:**

The device is equipped with a temperature sensor, the sensor is placed under the bottom. You can set the temperature as you want to keep inside the pot. The rotary thermostat can be set in the range of 30 °C - 100 °C, the accuracy of the reaction is +/- 5 °C.

If necessary, you can turn the thermostat clockwise to the "ON" position where continuously heating is set to boiling.

### **Timer settings:**

You can set the timer in two modes

1) Automatic shutdown after time

- You can set the timer within 20-120 minutes. To add time, turn clockwise, if you need time to decrease so to turn counterclockwise.

2) Continuous operation

- Turn clockwise to the "ON" position. In this setting, the pot will be continuously heated up to the set value (or boiling point).

## **Tips for better preserving**

The most important tip is thorough preparation and cleanness. Fruit must be fresh and ripe.

- Fruit and vegetables must be washed.
- Green beans are more durable if slightly cooked first.
- Jars for preserving must be washed and cleaned with hot water (overboiled water).
- Leave the lids in overboiled water until using them to close the canning jars.
- Don't use broken lids or broken jars.
- Fill the jar up to 2 cm under the edge.
- When you preserve sausages fill the jar only up to  $\frac{3}{4}$  of its volume.
- Jars must be tightly closed.
- Bottled fruit store in a cool, dry place.
- Always place the jars onto the plastic grid.
- Find the desired temperature for preserving in a cookbook or recipe.
- The time for canning starts when the pot has reached its desired temperature.
- Store canned ingredients in a dark place.
- You can write a description on the jars (e.g. date, ingredients).
- Overboiling the entire volume takes around 1,5 hours. It's better to preserve in steam.
- Preserving in steam is more economic – fill the pot with cirka 10 cm of water and place the jars on the grid, close the pot. The preserving in steam wil affect the whole pot.
- You can save 60% of energy consumption.
- **If you decided to pot as classic in water, the glasses should be submerged from 2/3 to 3/4 dipped in water. The top of the glass should be so submerged. The glass jar preview is below.**

## **Indicative table of preservation:**

<b>Fruit</b>	<b>Temperature [°C]</b>	<b>Time [min]</b>	<b>Vegetable</b>	<b>Temperature [°C]</b>	<b>Time [min]</b>
Currant	85	20	Cauliflower	100	90
Apple	90	30	Bean pods	100	120
Pear	90	30	Bean	100	90
Strawberries	75	25	Pea	100	120
Blueberries	85	25	Pickles	90	30
Raspberries	80	30	Carrot	100	90
Cherry	80	30	Kohlrabi	100	90
Mirabelle	90	30	Pumpkin	90	30
Peach	90	30	Cabbage	100	120
Apricots	90	30	Brussels sprout	100	120
Gooseberry	80	30	Asparagus	100	120
Plums	90	30	Tomato	90	30

<b>Meat</b>	<b>Temperature [°C]</b>	<b>Time [min]</b>
Baked	100	75
Goulash	100	75
Wild, poultry	100	75
Chop	100	75
Sausage	100	120

The tables in this guide are for reference only. Time to reach the temperature is due to the large outer surface of the pot very different in warm and cold environments!  
Times always applies the selected temperature is reached.

## **Cleaning and maintenance**

Always unplug before cleaning.

Never immerse into any liquid. It is best to clean the bottom of the pot with a soft brush or moist cloth. Never use sharp or hard objects, as this may cause scratches in the enamelled walls. When the device has completely cooled, wipe it clean with a moist cloth. Then dry with a dry cloth.

The device is equipped with a drain cock, what must be kept still clean. We recommend to check the tap from time to time for any solid impurities inside. If necessary, it is possible to divide the tap (the top of the tap can be removed and discharged).



Suggestion: after using

Wrap the power cord around brackets at the bottom of the device.

## **Decalcification**

Calcium deposits on the bottom will cause energy loss and reduce the life of the device.

Decalcify the device as soon as calcium deposits are visible.

Use a normal decalcifier. Follow the instructions described on the decalcifier.

Rinse with clean water after decalcifying.

## **RECYCLING INFORMATION**

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it must be brought to the applicable collection point for recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



## **SICHERHEITSHINWEISE**

- Benutzen Sie das Gerät nicht an Orten, an denen entflammbare Flüssigkeiten wie Benzin vorhanden sind.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Besondere Aufsicht ist notwendig, wenn das Gerät von Kindern verwendet wird.
- Dieses Gerät kann nicht mit einem externen Timer oder einer separaten Fernbedienung genutzt werden. Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen oder verkauft wird, kann zu einem Brand, elektrischem Schlag oder zu Verletzungen führen.
- Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist, nach einer Fehlfunktion oder wenn das Gerät selbst beschädigt ist. Bringen Sie das Gerät in diesem Fall zur Überprüfung und Reparatur zum nächsten qualifizierten Servicecenter.
- Alle Reparaturen sollten vom Hersteller oder seinem Kundendienst ausgeführt werden.
- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. Personen mit fehlender Kenntnis und Erfahrung bedient werden, vorausgesetzt, dass sie angemessen im sicheren Gebrauch dieses Geräts unterrichtet wurden und die Gefahren kennen, die damit verbunden sein können.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Die Wartung und Reinigung des Gerätes darf nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Dieses Gerät ist für die Verwendung in Privathaushalten und ähnlichen Umgebungen bestimmt, wie: Mitarbeiterküchen von Geschäften, Büros oder ähnliches /Hotelzimmer mit Wohncharakter.
- Nutzen Sie das Gerät nur an Orten mit genügend Raum, damit eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist.
- Das Gerät ist nicht wasserfest. Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Stecker niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit.
- Nutzen Sie das Gerät nicht an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit oder hoher Temperatur.
- Reinigen Sie es ausschließlich mit einem weichen Tuch. Reinigen Sie es nicht mit aggressiven oder abrasiven Reinigungsmitteln. Es wird empfohlen, ausschließlich ein feuchtes und weiches Tuch zu verwenden. Das Gerät ist nicht wasserfest. Gießen Sie Wasser nur in den dazu bestimmten Behälter.
- Tauchen Sie das Gerät während der Wartung und Reinigung nicht in Wasser ein.
- Verwenden Sie das Gerät auf einer stabilen, trockenen und geraden Oberfläche. Ein Sturz kann zu Verletzungen führen.
- Schalten Sie es nicht ein, wenn sich kein Wasser darin befindet.
- Berühren Sie den Körper des Topfs nicht, wenn sich dieser aufheizt. Nutzen Sie dazu ausschließlich die Griffe.

- Verwenden Sie das Gerät nur im Haushalt. Der Hersteller haftet nicht für Unfälle, die auf die falsche Verwendung des Geräts oder der Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung in diesem Handbuch zurückzuführen sind.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Wartung und Reinigung des Geräts darf nicht von Kindern durchgeführt sind, außer diesen sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt. Halten Sie das Gerät von Kindern mit einem Alter von unter 8 Jahren fern.
- Lassen Sie den Topf nicht unbeaufsichtigt eingeschaltet. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät reinigen wollen oder wenn Sie es nicht verwenden.
- Ziehen Sie nicht am Netzkabel und verwenden Sie das Netzkabel nicht als Griff. Klemmen Sie das Netzkabel nicht zwischen Türen ein und ziehen Sie das Netzkabel nicht um Ecken und scharfe Kanten.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, wenn der Topf mit Wasser gefüllt ist.
- Ziehen Sie nach der Verwendung den Netzstecker, lassen Sie den Topf abkühlen und schütten Sie das Wasser aus.
- Überprüfen Sie vor der Verwendung, ob die Spannung, die auf dem Gerät angegeben ist, mit der bei Ihnen zu Hause anliegenden Spannung übereinstimmt.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät reinigen oder montieren wollen.
- Es kann keine Garantie auf mechanische Schäden erhoben werden, die durch die falsche Verwendung aufgetreten sind (abgebrochener Auslaufhahn, eingedellter Topf durch einen Sturz...).
- Das Gerät wurde als Ganzes konzipiert und hergestellt. Versuchen Sie nicht, es zu demontieren oder zu modifizieren.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Wasser, wo es herunterfallen könnte. Füllen Sie das Wasser immer in den Körper des Topfs. Lassen Sie keine Flüssigkeiten im Topf stehen, wenn er nicht verwendet wird.
- Das Gerät auf eine hitzebeständige Oberfläche stellen und einen Abstand von ca. 20 cm zu Wandflächen einhalten.

### Teile:

1. Plastikdeckel
2. Griff (hitzebeständig)
3. Gehäuse (vom Topftyp abhängig)
4. Ablasshahn (Platzierung vom Topftyp abhängig)
5. Basis mit Bedienfeld
6. An/Aus-Schalter Ton (Erreichen der Temperatur)
7. Knopf zur Temperatureinstellung
8. Kontrollleuchte
9. Knopf zur Temperatureinstellung
10. Gitter



**!!!Kippschalter (6) schalter nur das akustische Signal aus, wenn die eingestellte Temperatur erreicht wurde!!!**



## **Vor dem ersten Gebrauch**

- Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie, ob es den Transport beschädigt hat.
- Das Gerät wird mit einem Einweg-Ablasshahn geliefert, der vor dem ersten Gebrauch ausgepackt und ordnungsgemäß angebracht werden muss.

### **Abflusshahn installieren:**

- Entfernen Sie alle Teile des Hahnes aus der Verpackung. Versiegeln Sie die Dichtung zuerst am Hauptteil des Hahns. Beide Teile des Hahnes müssen mit einer Haube und dann einer Gummidichtung versehen sein.
- Um das so vorbereitete Teil vorzubereiten, setzen Sie die zweite Dichtung mit der Schneidöffnung in den Topfkörper von der zweiten (Innenseite) des Topfes ein und schrauben die Mutter dennoch fest. . Ziehen Sie den Faden fest an.
- Der Hahn ist mit einem Stecker ausgestattet, den Sie nicht einmal benutzen können.
- Das Öffnen / Schließen erfolgt durch Drehen des oberen Hebels nach vorne Umdrehung.

## **Einkochverfahren**

1. Legen Sie das Gitter in den Topf ein.
2. Füllen Sie den Topf mit der erforderlichen Wassermenge.
3. Schließen Sie den Topf mit dem Deckel.
4. Schließen Sie das Gerät an.
5. Stellen Sie den Kippschalter für das akustische Signal auf die Position „I“.
6. Stellen Sie den Thermostat auf die Temperatur ein und schalten Sie den Dauerbetrieb ein (ON/Continue).
7. !!! Das akustische Signal gibt nur an, dass die eingestellte Temperatur erreicht wurde !!!
8. Nachdem das Signal ertönt ist, stellen Sie die Gläser ein, stellen den Timer auf die entsprechende Zeit ein und stellen Sie den Signalton aus.
9. Die Kontrollleuchte leuchtet auf, wenn die Heizung in Betrieb ist. Während des Betriebes erfolgt dies automatisch. .
10. Wenn die Zeit abgelaufen ist, schaltet sich das Gerät aus und die Kontrollleuchte geht aus.
11. Nach dem Betriebsende drehen Sie den Thermostat vollständig nach links (auf „0“) und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

## **Einstellung der Temperatur:**

Das Gerät ist mit einem Temperatursensor ausgestattet. Der Sensor ist unter dem Boden angebracht. Sie können die Temperatur einstellen, die innerhalb des Topfes gehalten werden soll. Der drehbare Thermostat kann zwischen 30 °C - 100 °C eingestellt werden. Die Temperaturgenauigkeit beträgt +/- 5 °C. Wenn nötig können Sie den Thermostat im Uhrzeigersinn in die Position „ON“ drehen. In dieser Position ist der Dauerbetrieb auf Kochen eingestellt.

## **Timer-Einstellungen:**

Sie können den Timer in zwei Modi einstellen.

1) Automatische Ausschaltung nach Ablauf der Zeit

- Sie können den Timer zwischen 20-120 Minuten einstellen. Um Minuten hinzuzufügen, im Uhrzeigersinn drehen, um Minuten abzuziehen gegen den Uhrzeigersinn drehen.

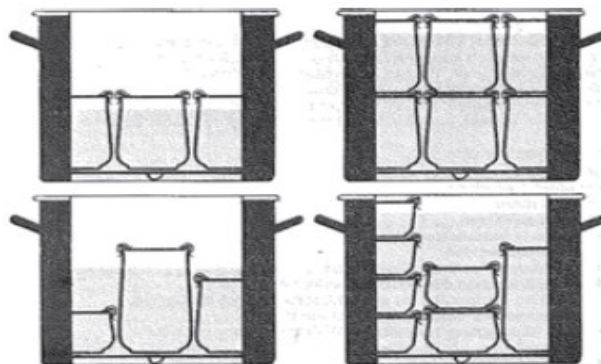
2) Dauerbetrieb

- Im Uhrzeigersinn in die „ON“-Position drehen. Bei dieser Einstellung wird der Topf ständig bis zum eingestellten Wert (oder Siedepunkt) erhitzt.

## Tipps für bessere Einkochergebnisse

Der wichtigste Tipp ist eine gute Vorbereitung und Sauberkeit. Obst muss frisch und reif sein.

- Obst und Gemüse muss gewaschen sein.
- Grüne Bohnen halten sich länger, wenn sie vorab kurz gekocht werden.
- Einweckgläser müssen abgewaschen und mit heißem Wasser (abgekochtem Wasser) gereinigt werden.
- Lassen Sie die Deckel im abgekochten Wasser liegen, bis Sie diese zum Schließen der Einweckgläser verwenden.
- Verwenden Sie keine zerbrochenen Deckel oder Gläser.
- Füllen Sie das Glas bis 2 cm unter den Rand.
- Wenn Sie Würstchen einkochen, füllen Sie das Glas zu  $\frac{3}{4}$  seines Fassungsvermögens.
- Die Gläser müssen fest verschlossen werden.
- Stellen Sie die Gläser immer auf das Plastikgitter.
- Die gewünschten Temperaturen zum Einkochen finden Sie in einem Kochbuch oder Rezept.
- Die Einkochzeit beginnt, rückwärts zu laufen, wenn der Topf die gewünschte Temperatur erreicht hat.
- Lagern Sie eingekochte Zutaten an einem dunklen Ort.
- Sie können eine Beschreibung auf die Gläser schreiben (z. B. Datum und Zutaten).
- Das Einkochen des gesamten Fassungsvermögens dauert etwa 1,5 Stunden. Es ist besser, mit Dampf einzukochen.
- Das Einkochen mit Dampf ist wirtschaftlicher. Füllen Sie den Topf mit ca. 10 cm Wasser und stellen Sie die Einweckgläser auf das Gitter. Schließen Sie den Topf. Das Einkochen mit Dampf funktioniert für den gesamten Topf.
- Sie sparen 60 % an Energie ein.
- **Wenn Sie sich für das klassische Einkochen in Wasser entscheiden, sollten die Gläser zwischen  $\frac{2}{3}$  bis  $\frac{3}{4}$  im Wasser stehen. Die Oberfläche des Glases sollte folgendermaßen untergetaucht werden. Ein Beispiel-Glasgefäß finden Sie unten.**



## Richtschweißstisch:

Fruchten	Temperatur [°C]	Zeit [min]	Gemüse	Temperatur [°C]	Zeit [min]
Johannisbeeren	85	20	Blumenkohl	100	90
Apfel	90	30	Bohnen mit Hülsen	100	120
Birnen	90	30	Bohnen	100	90
Erdbeere	75	25	Erbse	100	120
Heidelbeeren	85	25	Pickles	90	30
Himbeeren	80	30	kleine Möhren	100	90
Kirschen	80	30	Möhren	100	90
Mirabelle / gelbe Zwetschge	90	30	Kohlrabi	100	90
Pfirsich	90	30	Kürbis	90	30
Aprikose	90	30	Rosenkohl	100	120
Rhabarber	100	30	Spargel	100	120
Stachelbeeren	80	30	Kohlen	100	120
Pflaumen	90	30	Tomaten	90	30

Fleisch	Temperatur [°C]	Zeit [min]
Fleischscheibe, Braten	100	75
Goulash	100	75
Wild, Geflügel	100	75
Steak, chop	100	75
Wurst mix	100	120

Die Tabellen in diesem Handbuch sind nur als Referenz. Zeit-Temperatur zu erreichen, ist aufgrund der großen Außenfläche der Töpfe sehr unterschiedlich in warmen und kalten Umgebungen! Zeiten gilt immer die gewählte Temperatur erreicht ist.

Flaschen Obst an einem kühlen, trockenen Ort.

## Reinigung und Wartung

Vor der Reinigung immer den Netzstecker ziehen.

Niemals in eine Flüssigkeit tauchen. Der Boden des Topfes kann am besten mit einer weichen Bürste oder einem feuchten Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie niemals scharfe oder harte Objekte, denn diese können Kratzer in den emaillierten Wänden verursachen. Wenn das Gerät vollständig abgekühlt ist, wischen Sie es mit einem feuchten Tuch ab. Trocken Sie es anschließend mit einem trockenen Tuch.

Das Gerät ist mit einem Ablasshahn ausgestattet. Dieser muss sauber gehalten werden.

Wir empfehlen, den Ablasshahn von Zeit zu Zeit auf feste Verunreinigungen im Inneren zu überprüfen. Wenn nötig ist es möglich, den Ablasshahn zu demontieren (der obere Teil des Hahns kann entfernt und geleert werden).



### Empfehlung: Nach dem Gebrauch

Wickeln Sie das Netzkabel um die Klemmen am Boden des Geräts.

## Entkalkung

Kalkablagerungen am Boden führen zu Energieverlusten und reduzieren die Lebenszeit des Geräts.

Entkalken Sie das Gerät, sobald Kalkablagerungen sichtbar werden.

Verwenden Sie einen normalen Entkalker. Beachten Sie die Anweisungen, die auf dem Entkalker angegeben sind.

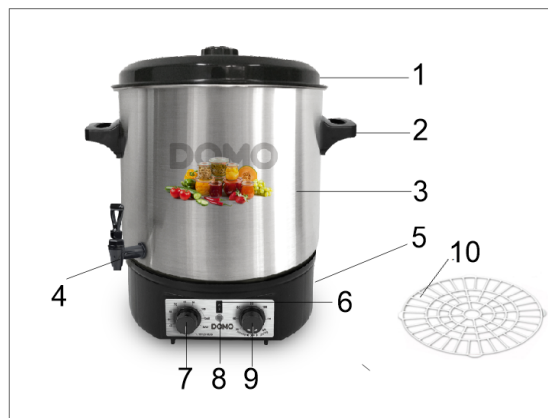
**Nach dem Entkalken mit klarem Wasser ausspülen.**

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- N'utilisez pas l'appareil à proximité de substances inflammables telles que l'essence.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil. Une surveillance particulière s'impose lorsque des enfants utilisent l'appareil.
- Cet appareil ne peut pas être utilisé avec une minuterie externe ou une télécommande séparée. L'utilisation d'accessoires qui ne sont pas recommandés ou vendus par le fabricant peut provoquer un incendie, une électrocution ou des blessures.
- N'utilisez jamais l'appareil si le câble d'alimentation ou la fiche est endommagé(e), après un dysfonctionnement ou si l'appareil est abîmé. Dans ce cas, retournez l'appareil au service clientèle qualifié le plus proche pour vérification et réparation.
- Toutes les réparations doivent être effectuées par le fabricant ou par son service après-vente.
- N'utilisez l'appareil que dans des endroits suffisamment spacieux de sorte qu'il y ait une bonne circulation de l'air.
- L'appareil n'est pas étanche. Ne plongez jamais l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou dans un autre liquide.
- N'utilisez pas l'appareil dans des endroits présentant un d'humidité élevé ou une température élevée.
- Nettoyez-le uniquement avec un chiffon doux. N'utilisez pas de détergents agressifs ou abrasifs pour nettoyer l'appareil. Il est préférable de n'utiliser qu'un chiffon humide ou doux.
- Utilisez l'appareil sur une surface stable, sèche et plane. Une chute de l'appareil peut entraîner des blessures. Cet appareil peut être utilisé par des personnes atteintes d'un handicap physique ou sensoriel, ainsi que par des personnes atteintes de déficience mentale ou qui manquent de connaissances et d'expérience. Cependant, ces personnes doivent au préalable recevoir les instructions nécessaires pour utiliser cet appareil en toute sécurité et être au fait des dangers qu'entraîne une utilisation incorrecte.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Gardez l'appareil hors de la portée des enfants.
- Votre appareil n'est pas résistant à l'eau. Ne versez de l'eau que dans le réservoir prévu à cet effet. Lors de l'entretien et du nettoyage, ne plongez pas l'appareil dans l'eau.
- L'entretien et le nettoyage de l'appareil ne doivent pas être confiés à des enfants.
- Cet appareil convient à une utilisation dans un environnement domestique et des lieux similaires, tels que : cuisine destinée au personnel d'un magasin, bureaux ou autres, chambres d'hôtel à caractère résidentiel.
- N'allumez pas l'appareil si de l'eau se trouve à l'intérieur.
- Ne touchez pas la cuve du stérilisateur de conserves quand celui-ci chauffe. Utilisez uniquement les poignées.
- L'appareil est exclusivement destiné à un usage domestique. Le fabricant n'est pas tenu responsable en cas d'accidents dus à une mauvaise utilisation de l'appareil ou à un non-respect des instructions de la notice d'utilisation.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil. L'entretien et le nettoyage de l'appareil ne peuvent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils sont sous surveillance et âgés d'au moins 8 ans. Gardez l'appareil hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Ne laissez pas le stérilisateur de conserves sans surveillance. Éteignez l'appareil et retirez la fiche de la prise si vous souhaitez le nettoyer ou si vous ne l'utilisez pas.
- Ne tirez pas sur le câble d'alimentation et ne l'utilisez pas comme poignée. Ne fermez pas de porte sur le câble d'alimentation et ne faites pas passer le câble contre des coins ou des bords tranchants.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsque la cuve est remplie d'eau.
- Débranchez la fiche après utilisation, laissez la cuve refroidir et videz l'eau de l'appareil.
- Avant utilisation, vérifiez si le voltage indiqué sur l'appareil correspond au voltage de votre maison.
- Retirez toujours la fiche de la prise avant de nettoyer ou installer l'appareil.
- Aucune garantie ne couvre les dommages mécaniques qui découlent d'une mauvaise utilisation de l'appareil (robinet cassé, cuve cabossée à cause d'une chute, etc.).
- L'appareil a été conçu et fabriqué en tant que tout. N'essayez pas de démonter l'appareil ni de le modifier.
- **Ne placez pas l'appareil à proximité d'eau, dans laquelle il risquerait de tomber. Versez toujours l'eau à l'intérieur de la cuve. Ne laissez aucun liquide à l'intérieur de la cuve si vous ne l'utilisez pas.**

## Pièces

1. Couvercle en plastique
2. Poignée (résistante à la chaleur)
3. Corps (en fonction du type de pot)
4. Robinet de vidange (position variable selon le type de pot)
5. Base avec panneau de commande
6. Commutation du son (température atteinte)
7. Bouton de réglage de la température
8. Témoin lumineux
9. Bouton de réglage de la minuterie
10. **Grille**



**!!! L'interrupteur à bascule (6) interrompt simplement le signal sonore émis lorsque la température réglée est atteinte !!!**

## Avant la première utilisation

Déballer l'unité et vérifiez qu'elle n'a pas endommagé le transport.

L'appareil est livré avec un robinet de vidange jetable qui doit être déballé et correctement attaché avant de l'utiliser pour la première fois.

## Installation du robinet de vidange:

- Retirez toutes les parties du robinet de l'emballage. Scellez d'abord le joint sur la partie principale du coq.
- Pour préparer la pièce ainsi préparée, insérez le deuxième joint en utilisant le trou du couteau situé dans le corps du récipient à partir du deuxième côté (intérieur) du récipient, tout en vissant l'écrou. Serrez le fil fermement.
- Le robinet est équipé d'une prise que doit être maintenu constant.
- L'ouverture / fermeture se fait en tournant le levier supérieur vers l'avant.

## Instructions pour la stérilisation

1. Insérez la grille dans le pot
2. Remplissez le pot avec la quantité d'eau nécessaire
3. Fermez le pot avec le couvercle
4. Branchez l'appareil
5. Placez l'interrupteur du signal sonore en position « I »
6. Réglez le thermostat sur la température souhaitée et tournez le bouton de minuterie sur la position de fonctionnement en continu (ON/Continue)
7. !!! Le signal sonore indique seulement que la température réglée a été atteinte !!!
8. Après le signal, insérez les bocal, réglez la minuterie sur le temps sélectionné et coupez le signal sonore.
9. Le témoin s'allume quand le réchauffeur est en service ; pendant le processus, il fonctionne automatiquement. .
10. Quand le temps de la minuterie est écoulé, l'appareil cesse de fonctionner et le témoin s'éteint.
11. A la fin du processus, tournez le thermostat entièrement vers la gauche (position « 0 ») et débranchez l'appareil du secteur.

## **Réglage de la température :**

L'appareil est équipé d'une sonde de température, située sous le fond. Vous pouvez régler la température que vous voulez maintenir à l'intérieur du pot. Le thermostat rotatif peut être réglé de 30 °C à 100 °C, la précision de la réaction étant de  $\pm 5^{\circ} \text{C}$ .

Si nécessaire, vous pouvez tourner le thermostat dans le sens horaire jusqu'à la position « ON » où le chauffage continu est réglé en mode ébullition.

## Réglage de la minuterie :

Vous pouvez régler la minuterie sur deux modes :

1) Arrêt automatique à l'expiration du délai

- Vous pouvez régler la minuterie sur un délai de 20 à 120 minutes. Pour allonger le délai, tournez le bouton dans le sens horaire. Si vous avez besoin de réduire le délai, tournez le bouton dans le sens antihoraire.

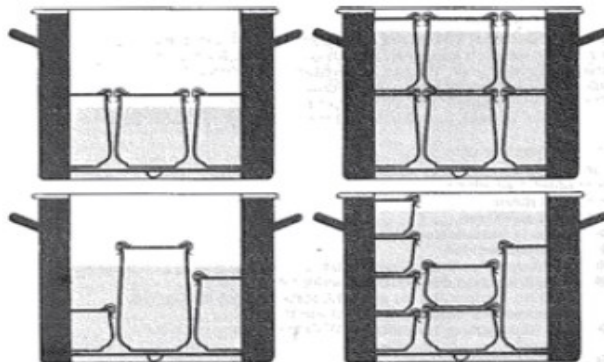
2) Fonctionnement continu

- Tournez le bouton dans le sens horaire jusqu'à la position « ON ». Dans ce mode, le pot sera chauffé en permanence à la température choisie (ou au point d'ébullition).

## Conseils pour une meilleure stérilisation

Une bonne préparation et de la propreté sont des éléments essentiels. Les fruits doivent être frais et mûrs.

- Les fruits et les légumes doivent être lavés.
- Les haricots verts se conservent plus longtemps lorsqu'ils sont légèrement précuits.
- Les bocaux doivent être lavés et nettoyés à l'eau chaude (eau bouillante).
- Laissez les couvercles tremper dans l'eau bouillante avant de vous en servir pour fermer les bocaux.
- N'utilisez pas de couvercles ou d'éléments en verre cassés.
- Remplissez le récipient en verre jusqu'à 2 cm du bord.
- Si vous stérilisez des saucisses, remplissez le récipient aux  $\frac{3}{4}$  de sa capacité totale.
- Les récipients doivent être bien fermés.
- Posez toujours les récipients sur la grille en plastique.
- Vous trouverez les températures souhaitées pour la stérilisation dans un livre de cuisine ou dans une recette.
- Conservez les aliments stérilisés dans un endroit à l'abri de la lumière.
- Vous pouvez inscrire une description sur les bocaux (par ex. date et aliments).
- Une ébullition extrême du volume total prend environ 1,5 heure. Il est préférable de réaliser des conserves à la vapeur.
- La réalisation de conserves à la vapeur est plus économique. Remplissez le pot avec environ 10 cm d'eau et placez les bocaux sur la grille, puis refermez le pot. La conservation à la vapeur concernera tout le contenu du pot.
- Vous pouvez économiser 60 % de la consommation d'énergie.
- **Si vous avez décidé de faire des conserves de façon classique avec de l'eau, les bocaux doivent être plongés dans l'eau à  $\frac{2}{3}$  ou  $\frac{3}{4}$  de leur hauteur. La partie haute du bocal ne doit pas être immergée. L'illustration ci-dessous montre la position des bocaux en verre.**



## **Indicatif de table de soudage:**

<b>Fruit</b>	<b>Temperature [°C]</b>	<b>durée [min]</b>	<b>légume</b>	<b>Temperature [°C]</b>	<b>durée [min]</b>
cassis	<b>85</b>	20	chou-fleur	<b>100</b>	90
compote de pomme	<b>90</b>	30	haricots	<b>100</b>	120
poirs	<b>90</b>	30	haricots	<b>100</b>	90
fraise	<b>75</b>	25	pois	<b>100</b>	120
Myrtille	<b>85</b>	25	Pickles	<b>90</b>	30
Framboise	<b>80</b>	30	petit carotte	<b>100</b>	90
cerise	<b>80</b>	30	carotte	<b>100</b>	90
Mirabelle	<b>90</b>	30	chou-rave	<b>100</b>	90
Pêche	<b>90</b>	30	potiron	<b>90</b>	30
Abricot	<b>90</b>	30	chou de Bruxelles	<b>100</b>	120
rhubarbe	<b>100</b>	30	Asperges	<b>100</b>	120
groseille	<b>80</b>	30	choux	<b>100</b>	120
prune	<b>90</b>	30	Tomates	<b>90</b>	30

<b>viande</b>	<b>Temperature [°C]</b>	<b>durée [min]</b>
viande cuit tranché rôti	<b>100</b>	75
Goulash	<b>100</b>	75
Gibier, volaile	<b>100</b>	75
Steak, chop	<b>100</b>	75
Sausages mix	<b>100</b>	120

Les tableaux de ce guide sont fournies à titre indicatif. Le temps pour atteindre la température est due à la grande surface extérieure des pots très différentes dans des milieux chauds et froids! Temps applique toujours la température sélectionnée est atteinte.

Bouteille magasin de fruits dans un endroit frais et sec.

## **Nettoyage et entretien**

Avant de nettoyer l'appareil, débranchez toujours la fiche.

Ne plongez jamais l'appareil dans un liquide. Le fond de la cuve se nettoie idéalement avec une brosse à poils doux ou un chiffon humide. N'utilisez jamais d'objets tranchants ou durs, car ils pourraient laisser des éraflures sur les parois émaillées. Lorsque l'appareil est totalement refroidi, essuyez-le avec un chiffon humide. Ensuite, séchez-le avec un chiffon sec.

L'appareil est équipé d'un robinet de vidange, qui doit toujours être parfaitement propre. Nous vous conseillons de vérifier le robinet de temps en temps pour vous assurer qu'il n'est pas encrassé. Si nécessaire, il est possible de séparer le robinet en deux parties (le dessus du robinet peut être retiré et dégrasé).



### Conseil : Après utilisation

Enroulez le câble d'alimentation autour de l'enrouleur de câble (au socle de l'appareil).

## **Détartrage**

Les dépôts de calcaire au fond de la cuve entraînent une perte d'énergie et réduisent la durée de vie de l'appareil.

Détartrez l'appareil dès que des dépôts de calcaire apparaissent.

Utilisez un détartrant ordinaire. Suivez les instructions indiquées sur l'emballage du détartrant.

**Après le détartrage, rincez l'appareil à l'eau claire.**

## Záruční list

Pro záruku začínající dnem prodeje spotřebiče platí na území ČR tyto podmínky:

1. trvání záruky: 2 roky

2. poskytování záruky:

a) záruční opravu provedeme podle našeho zvážení opravou nebo výměnou vadných dílů, jestliže tyto závady vznikly prokazatelně vadou materiálu nebo chybou při výrobě

b) záruční oprava bude provedena jen při předložení tohoto záručního listu nebo dokladu o zaplacení

c) jestliže dojde k opravě nebo výměně spotřebiče v záruční době, záruční doba se prodlužuje

3. záruka se nevztahuje

a) na mechanické poškození

b) nesprávné používání v rozporu s návodem k použití

4. záruka zaniká:

- při použití spotřebiče jinak než v domácnosti

- při provádění opravy nebo změny na spotřebiči osobou jinou než pověřenou naším servisem

Na tento spotřebič poskytujeme záruku na nedostatky, které jsou označeny jako výrobní chyby nebo chyby materiálu. Záruční doba začíná dnem prodeje a je uznána po předložení potvrzeného tohoto záručního listu nebo orig.dokladu o zaplacení + tento nepotvrzený, ale vyplněný ZL pro záznam opravy. Případné reklamace můžete uplatnit v místě nákupu tohoto přístroje nebo v servisním středisku firmy:

**Domo-elektro s.r.o. Na Kobyle, 34506 Kdyně viz [www.domo-elektro.cz](http://www.domo-elektro.cz)**

**tel. 379 789 684 nebo na servis@domo-elektro.cz , tel. 379 422 550**

**Model : DO42323PC**

\*Jméno kupujícího (není nutno vyplňovat)

\*Adresa + telefon (není nutno vyplňovat)

Název a adresa prodejce :

**Datum prodeje :**

**Razítko a podpis prodávajícího :**

.....

.....

Jméno kupujícího, adresu a tel.spojení je nutno vyplnit pokud si zákazník přeje zaslání opraveného přístroje domů.